

добробуту дитини у суспільстві та тих факторів, що впливають на нього, а також обґрунтування політики соціального захисту дітей в Україні.

1. Профіль Гідної Праці в Україні. URL: http://www.ilo.org/wcmsp/groups/public/dgreports/integration/documents/publication/wcms_154571.pdf.

Paten I.M.

Ph.D in Philological sciences,
Associate Professor of Language and Intercultural Communication Department
Drohobych Ivan Franko State Pedagogical University

PHRASEOLOGICAL MEANS OF EXPRESSING THE CONCEPT OF «WEALTH» IN UKRAINIAN AND ENGLISH CULTURES

The concept of «wealth» is one of the key concepts of understanding the world of nations. Unfortunately, at a time when the materialist ideology permeates human existence, the question of material welfares especially worries the modern person. Are there identical concepts of wealth and happiness? Is the wealth good or evil? What is the danger of wealth? Should a person always seek wealth?

In human consciousness, wealth is, first of all, a set of material wealth, a certain measure of happiness, because the material world for many is a real value. Most young people seek wealth, because it gives power, the situation in the world, and supposedly happiness. But such a general idea of wealth did not always exist in the presentation of people.

The subject of wealth is widely represented in biblical literature, where wealth is opposed to poverty, and is characterized as a certain weal, which provides the necessary space for life (багатому й під гору вода тече, а бідному і в долині треба криницю копати), deprives from the need to humiliated to ask (захитається багатий – його друзі підтримають).

To be rich it is necessary to be assiduous and courageous (рука ледача робить бідним; збагачує – рука старанних), wise (мудрість ліпша понад перли) and do not be lazy (збувся тато клопоту: жито змолотив і гроші пропив).

In Protestant religious ethics labor was proclaimed as the highest human virtue, therefore the protestant idea of the professional calling morally justified riches and assisted capitalist enterprise. [1, 228] which is represented in such paremias: A man without money is no man at all; A gentleman without estate is like a pudding without suet; Manner and money make a gentleman; Money makes the man; Jake would be a gentleman if he had money.

Moreover, Protestant dogmas condemned the desire to be poor, equating it to the desire to be sick [3, 126].

In both cultures it is emphasized that a person who works and is not lazy will never be poor: At the workingman's house hunger looks in but dares not enter // У дім робітника голод заглядає, але не наважується увійти.

In the Ukrainian phraseological picture we observe a negative attitude towards the rich. They are proud, cursed, unclear, unjust, indifferent to strange grief, full of sin: Багачева правда гірше брехні; Пани правдою кепкують – проте ж у світі і панують; Пан не любить правди, як пес мила; Срібло-злото тягне чоловіка у болото; Від грошей усе лихе на світі.

The attitude of modern people to wealth is quite mercantile and well-known. The idea that money is ruled by the world and recognized as a powerful force is not new and verbalized in Ukrainian and English's paremias: Gold rules the world; Gold dust blinds all eyes; All things are obedient to money; Money is the only monarch; Money governs the world; When money speaks the world is silent; What ill not money do? Money will do anything; Money makes the pot boil; A golden key opens every door // Золото править світом; Золото й жінки рядять світом; Земля все крутиться навколо осі, а люди – навколо грошей; За гроші тільки рідного батька не купиш; Тепер за гроші й до неба зайдеш; Чого гроші не зроблять!

Wealth changes people for the worse. Bombast, the absence of real friends, and even true relatives, are clearly expressed in such compounds: Riches make friends, and adversity proves them; A rich man never lacks relatives; A rich man knows not his friends; Honours change manners; Set a beggar on horseback and he will ride to the Devil; He that has a full purse never wanted a friend; Wine and wealth change wise men's manners; There is no pride like that of a beggar grown rich // Доти чоловік добрий, доки його десятником не наставлять; Заліз у багатство – забув і про братство; Не дай, Боже, з хама пана; Не дай, Боже, свині роги, а мужику панство; Як наш мужик попаніє, то серце його одубіє; В лиху годину пізнаєш вірну людину; Забули воли, як телятами були.

The attitude to riches and rich people is not the same in different linguistic cultures. A. Prykhodko confirms that the same concept can carry a positive charge in one linguistic culture and negative in the other, or be conceptually insignificant in the third [4].

A large number of phraseological units that reveal the essence of the concept of «wealth» in the surveyed languages testifies that this concept is very important for the life of both peoples and is considered as a value concept.

In I. Holubovska's opinion [2, 252] «Psychologically and culturally important phenomena for the ethnic mentality are subjected to «spontaneous» quantitative labeling at the linguistic level, which creates a special index of the content of culture, which often indicates the importance of various aspects of ethnic culture»

So wealth in itself is neither good nor evil. But do not be too tied to material values and do not treat money and wealth as the last hope and resistance in life.

1. Вебер М. *Протестантська етика і дух капіталізму*. Київ: Видавництво «Основи», 1994. 261 с.

2. Голубовська І.О. *Етнічні особливості мовних картин світу*: Монографія, 2-е вид., випр. і доп. Київ: Логос, 2004. 283 с.

3. Лапицкий М.И. Воспитание трудовой нравственности. *Американский характер. Очерки культуры США*. Москва: Наука, 1991. С. 110-132.

4. Приходько А.М. *Концепти і концептосистеми в когнітивно-дискурсивній парадигмі лінгвістики*. Запоріжжя: Прем'єр, 2008. 332 с.

Татомир І.Л.

к.е.н., доцент кафедри економіки та менеджменту

Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка

РОЛЬ ВАУЧЕРНИХ СИСТЕМ ФІНАНСУВАННЯ ОСВІТИ У ПІДТРИМЦІ ПРОГРАМ НАВЧАННЯ ДОРОСЛОГО НАСЕЛЕННЯ

Активізації попиту на освітні програми сприяв, не лише технологічний, а й демографічний чинник. Збільшення числа людей старшого працєактивного віку, у багатьох країнах світу призвело до того, що більше половини дорослих попали у групу ризику щодо працєвлаштування через «розрив» у кваліфікаціях і вимушені були заново стати здобувачами освіти у ПТНЗ та ЗВО. Найбільших успіхів у підтримці програм навчання дорослого населення досягли економічно розвинуті країни (Німеччина, Данія, Канада, Люксембург, Норвегія), які активно апробували використання таких механізмів як податкові субсидії, гранти, пільгові освітні кредити, індивідуальні навчальні рахунки, які зменшують приватні витрати на таке навчання. Інноваційним поступом в удосконаленні фінансової підтримки програм перенавчання дорослого населення стало застосування освітніх ваучерів, довготривалою практикою використання яких можуть похизуватися Італія, Сінгапур, Бельгія. Зазвичай вони реалізувалися в рамках загальної концепції освітнього вибору в межах початкової та середньої освіти, а згодом як можливість підвищити ефективність ринку професійної підготовки дорослого населення.